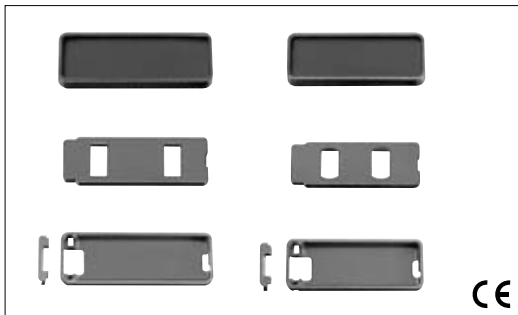


ottobock.



757Z103=* / 757Z149

DE	Gebrauchsanweisung	3
EN	Instructions for Use.....	8
FR	Instructions d'utilisation	13
IT	Istruzioni per l'uso	18
ES	Instrucciones de uso	23
PT	Manual de utilização.....	28
PL	Instrukcja użytkowania.....	34
CS	Návod k použití.....	39
EL	Οδηγίες χρήσης	44





Datum der letzten Aktualisierung: 2014-02-26

- **Lesen Sie dieses Dokument aufmerksam durch.**
- **Beachten Sie die Sicherheitshinweise.**

1 Verwendungszweck

1.1 Medizinischer Zweck

Das Ottobock Einlegrahmen-Set 757Z103=* / 757Z149 ist **ausschließlich** zur exoprothetischen Versorgung und zum Einbau in eine Armprothese zu verwenden.

1.2 Anwendung

Das Ottobock Einlegrahmen-Set 757Z103=* / 757Z149 darf nur in Kombination mit Komponenten verwendet werden, die ausdrücklich dafür freigegeben wurden. Bitte beachten Sie diesbezüglich unbedingt die Gebrauchsanweisungen der Komponenten oder fragen Sie Ihren Ottobock Myo-Service.

1.3 Qualifikation

Die Versorgung eines Patienten mit dem Ottobock Einlegrahmen-Set 757Z103=* / 757Z149 darf nur vom Orthopädie-Techniker vorgenommen werden.

2 Sicherheitshinweise



- Bei Laminier- und Einbauarbeiten verwenden Sie die geeignete Schutzausrüstung.
- Unterweisen Sie den Patienten in der sachgemäßen Handhabung des Einlegrahmens lt. Kapitel 3 „Patientenhinweise“.

3 Patientenhinweise



- Es sollte darauf geachtet werden, dass keine festen Teilchen in den Einlegrahmen eindringen können. Der Einlegrahmen sollte keinem intensiven Rauch oder Staub, keinen mechanischen Vibrationen oder Stößen und keiner großen Hitze ausgesetzt werden.
- Die elektrischen Kontakte des Akku-Anschlusskabels im Einlegrahmen müssen für eine einwandfreie Funktion trocken, sauber und fettfrei sein. Die Reinigung kann mit einem trockenen Wattestäbchen durchgeführt werden.

4 Bauteile

757Z103=1 Einlegrahmen-Set

für X-Change Pack 757B15

1 Stk. 757Z104=1 Einlegrahmen

1 Stk. 757Z105=1 Rast-Einsatz mit Rundschnur-Ring
627F1=3.1×1.6

- 1 Stk. 757Z106=1 Gießschablone
- 1 Stk. 757Z107=1 Distanz-Einsatz

757Z103=2 Einlegrahmen-Set

für X-Change Pack 757B15

Der Akkumulator wird 2,5 mm tiefer eingebaut.

- 1 Stk. 757Z104=2 Einlegrahmen
- 1 Stk. 757Z105=2 Rast-Einsatz mit Rundschnur-Ring
627F1=3.1×1.6
- 1 Stk. 757Z106=2 Gießschablone
- 1 Stk. 757Z107=2 Distanz-Einsatz

757Z149 Einlegrahmen-Set

für Wechsel-Akkumulator 757B13

- 1 Stk. 757Z150 Einlegrahmen
- 1 Stk. 757Z151 Rast-Einsatz mit Rundschnur-Ring
627F1=3.1×1.6
- 1 Stk. 757Z152 Gießschablone
- 1 Stk. 757Z153 Distanz-Einsatz

5 Einbau in den Gießharzschafft

Den Innenschafft in bekannter Technologie anfertigen und aufschäumen. Schaum auf Form und Maß schleifen.

Gießschablone so tief in den Hartschaum einlassen, dass die Profilkante mindestens 2 mm herausragt.



Achtung!

Die Fläche unter der Gießschablone muss plan sein.

Durch Einsatz von Plastilin im Bereich der Gießschablone einen Profilverlauf zum Schaftpositiv modellieren. Nicht die Kanten der Gießschablone beschädigen (Abb. 1).

PVA-Folie überziehen und den Außenschaft wie üblich gießen.



Vor der Verarbeitung des C-Orthocryl Laminierharzes 617H55 oder Orthocryl Laminierharzes 617H19 und des Härtepulvers 617P37 lesen Sie bitte die entsprechenden Verarbeitungshinweise sowie das entsprechende Sicherheitsdatenblatt.

Nach dem Aushärten die sichtbare Profilkante der Gießschablone plan freischleifen (Abb. 2).

Holzschraube oder Sicherungszieher 710Z2 in die Gießschablone einschrauben und dieselbe herausziehen. Demontage fortsetzen.

Den Einlegrahmen so einsetzen, dass sich der Kabelaustritt distal vom Stumpf befindet.

In den Einlegrahmen den Distanz-Einsatz einsetzen und im Schaft so einbauen, dass der Rast-Einsatz proximal positioniert ist. Anschließend den Einlegrahmen mit Orthocryl Siegelharz 617H21 festkleben.



Achtung!

In der Nähe des Rast-Einsatzes Siegelharz vorsichtig anwenden, um diesen nicht zu verkleben.

Nach dem Aushärten den Distanz-Einsatz entfernen und das Akku-Anschlusskabel 13E51=2, 13E51=3, 13E51=4 bzw. 13E132 und den Rast-Einsatz 757Z105 / 757Z151 im Einlegerahmen montieren.

6 Haftung

Die Otto Bock HealthCare GmbH, im Folgenden Hersteller genannt, haftet nur, wenn die vorgegebenen Be- und Verarbeitungshinweise sowie die Pflegeanweisungen und Wartungsintervalle des Produktes eingehalten werden. Der Hersteller weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nur in den vom Hersteller freigegebenen Bauteilkombinationen (siehe Gebrauchsanweisungen und Kataloge) zu verwenden ist. Für Schäden, die durch Bauteilkombinationen und Anwendungen verursacht werden, die nicht vom Hersteller freigegeben wurden, haftet der Hersteller nicht.

Das Öffnen und Reparieren dieses Produkts darf nur von autorisiertem Ottobock Fachpersonal durchgeführt werden.

7 CE-Konformität

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Aufgrund der Klassifizierungskriterien für Medizinprodukte nach Anhang IX der Richtlinie wurde das Produkt in die Klasse I eingestuft. Die Konformitätserklärung wurde deshalb von Ottobock in alleiniger Verantwortung gemäß Anhang VII der Richtlinie erstellt.



Date of the last update: 2014-02-26

- **Please read this document carefully.**
- **Follow the safety instructions.**

1 Intended Use

1.1 Medical Purpose

The Ottobock Battery Mounting Set 757Z103=* / 757Z149 is to be used **solely** for the exoprosthetic fitting and mounting into the arm prosthesis.

1.2 Application

The Ottobock Battery Mounting Set 757Z103=* / 757Z149 may be used only in combination with components that were explicitly authorised for the use in this combination. It is therefore indispensable in this connection to observe the instructions for use of the components or to ask your Ottobock Myo-Service.

1.3 Qualifications

The fitting of a patient with the Ottobock Battery Mounting Set 757Z103=* / 757Z149 may only be carried out by a prosthetist.

2 Safety Instructions



- Wear appropriate personal protective equipment while laminating and mounting.
- Use the Patient Information section of this pamphlet (Section 3) to inform your patient about the function and use of the battery receptacle.

3 Patient Information



- Attention should be paid that no foreign particles can get into the battery receptacle. The battery receptacle should not be subjected to intense smoke, dust, mechanical vibrations, shocks or high temperatures.
- For faultless functioning, the electric contacts of the battery connection cable in the battery receptacle must be clean and free of grease. The contacts can be cleaned with a dry cotton swabs.

4 Components

757Z103=1 Battery Mounting Set

for X-Change Pack 757B15

1 pc. 757Z104=1 Battery Receptacle

1 pc. 757Z105=1 Cable Retention Piece with
627F1=3.1×1.6 O-Ring

1 pc. 757Z106=1 Lamination Pattern

1 pc. 757Z107=1 Spacer Block

757Z103=2 Battery Mounting Set

for X-Change Pack 757B15

The battery is by 2.5 mm inserted into device.

1 pc. 757Z104=2 Battery Receptacle

1 pc. 757Z105=2 Cable Retention Piece with
627F1=3.1×1.6 O-Ring

1 pc. 757Z106=2 Lamination Pattern

1 pc. 757Z107=2 Spacer Block

757Z149 Battery Mounting Set

for Interchangeable Battery 757B13

1 pc. 757Z150 Battery Receptacle

1 pc. 757Z151 Cable Retention Piece with
627F1=3.1×1.6 O-Ring

1 pc. 757Z152 Lamination Pattern

1 pc. 757Z153 Spacer Block

5 Integration into the Lamination Socket

Manufacture and foam the inner socket using a comfort technology and grind the foam.

Insert the lamination pattern into the hard foam so that the profile edge protrudes 2 mm at least.



Attention!

The surface under the lamination pattern must be plane.

Use Plastilin for modelling the shape around the lamination pattern. Be careful not to damage the lamination pattern edges (Fig. 1).

Pull over the PVA bag and laminate the outer socket as customary.



Before processing the C-Orthocryl Lamination Resin 617H55 or Orthocryl Lamination Resin 617H19 and Hardener 617P37 read the corresponding safety data sheet and observe the specified processing instructions.

Once the lamination resin has hardened, grind flush the visible profile edge of the lamination pattern (Fig. 2).

Screw the wood screw or Fuse Puller 710Z2 into the lamination pattern and pull out the latter. Continue dismantling. Insert the battery receptacle so that the cable output is located distally from residual limb.

Insert the spacer block into the battery receptacle and mount into the lamination socket so that the cable retention piece is positioned proximally. Subsequently glue the battery receptacle using Orthocryl Sealing Resin 617H21.



Attention!

Be careful not to glue the cable retention piece when applying the sealing resin in the surrounding area.

Once the sealing resin has hardened, remove the spacer block and mount the Battery Connection Cable 13E51=2, 13E51=3, 13E51=4 or 13E132 and Cable Retention Piece 757Z105 / 757Z151 in the battery receptacle.

6 Liability

Otto Bock Healthcare GmbH, hereafter referred to as manufacturer, assumes liability only if the user complies with the processing, operating and maintenance instructions as well as the service intervals. The manufacturer explicitly states that this product may only be used in combination with components that were authorized by the manufacturer (see instructions for use and catalogs). The manufacturer does not assume liability for damage caused by component combinations which it did not authorize.

The product may only be opened and repaired by authorized Ottobock technicians.

7 CE conformity

This product meets the requirements of the 93/42/EWG guidelines for medical products. This product has been classified as a class I product according to the classification criteria outlined in appendix IX of the guidelines.

The declaration of conformity was therefore created by Ottobock with sole responsibility according to appendix VII of the guidelines.

Français



Date de la dernière mise à jour : 2014-02-26

- **Veillez lire attentivement l'intégralité de ce document.**
- **Respectez les consignes de sécurité.**

1 Utilisation

1.1 Usage médical

Le boîtier complet Ottobock 757Z103=* / 757Z149 est **exclusivement** destiné à être utilisé pour un appareillage exoprothétique et à être monté dans une prothèse de bras.

1.2 Utilisation

Le boîtier complet Ottobock 757Z103=* / 757Z149 ne doit être utilisé qu'avec des éléments expressément prévus à cet effet. Dans ce cas, respectez impérativement les notices d'utilisation de ces éléments ou renseignez-vous auprès du service Myo d'Ottobock.

1.3 Qualification

L'appareillage d'un patient avec le boîtier complet Ottobock 757Z103=* / 757Z149 ne peut être effectué que par l'orthoprothésiste.

2 Consignes de sécurité



- Lors des opérations de stratification et de montage, utilisez le matériel de protection adéquat.
- Expliquer au patient comment manier correctement le boîtier conformément au chapitre 3 « Consignes destinées au patient ».

3 Consignes destinées au patient



- Il faut veiller à ce qu'aucune particule solide ne puisse pénétrer dans le boîtier. Le boîtier ne doit pas être exposé à trop de fumée ou de poussière, ni à des vibrations mécaniques, à des chocs ou à une forte chaleur.
- Pour un fonctionnement impeccable, les contacts électriques du câble de raccordement de l'accumulateur dans le boîtier doivent être secs, propres et non graissés. Le boîtier peut être nettoyé avec un écouvillon sec.

4 Éléments de montage

Boîtier complet 757Z103=1

pour kit X-Change 757B15

1 boîtier 757Z104=1

1 levier cranté avec bague 627F1=3.1×1.6

757Z105=1

1 moule à couler	757Z106=1
1 pièce d'écartement	757Z107=1

Boîtier complet 757Z103=2

pour kit X-Change 757B15

L'accumulateur est monté 2,5 mm plus bas.

1 boîtier	757Z104=2
1 levier cranté avec bague	627F1=3.1×1.6
	757Z105=2
1 moule à couler	757Z106=2
1 pièce d'écartement	757Z107=2

Boîtier complet 757Z149

pour l'accumulateur alternatif 757B13

1 boîtier	757Z150
1 levier cranté avec bague	627F1=3.1×1.6
	757Z151
1 moule à couler	757Z152
1 pièce d'écartement	757Z153

5 Montage dans l'emboîture en résine

Réaliser l'emboîture interne selon les techniques habituelles et la recouvrir de mousse de PU. Tailler la mousse en fonction de la forme et des dimensions.

Enfoncer le gabarit à couler dans la mousse rigide jusqu'à ce que le bord profilé dépasse d'au moins 2 mm.



Attention !

La surface sous le moule à couler doit être plane.

En introduisant le gabarit à couler avec de la plastiline, procéder au modelage d'un tracé profilé du positif de l'emboîture. Ne pas endommager les bords du moule à couler (ill. 1).

Recouvrir de film PVA et réaliser l'emboîture externe en résine.



Veuillez lire les consignes de traitement ainsi que la fiche de sécurité des résines de stratification C-Orthocryl 617H55 ou Orthocryl 617H19 et de la poudre durcissante 617P37 avant de les utiliser.

Une fois le durcissement terminé, polir le bord profilé visible du moule à couler (ill. 2).

Visser les vis en bois ou les extracteurs 710Z2 dans le gabarit à couler et retirer ce dernier. Poursuivre le démontage.

Insérer le boîtier de telle sorte que l'extrémité du câble se trouve sur le plan distal par rapport au moignon.

Insérer la pièce d'écartement dans le boîtier et le monter sur l'emboîture de telle sorte que le levier cranté soit positionné sur le plan proximal. Coller ensuite le boîtier avec la résine de stratification Orthocryl 617H21.



Attention !

Appliquer la résine 617H21 avec précaution à proximité du levier cranté pour ne pas le coller.

Une fois le durcissement terminé, retirer la pièce d'écartement et monter le câble de raccordement de l'accumulateur 13E51=2, 13E51=3, 13E51=4 ou 13E132 et le levier cranté 757Z105 / 757Z151 dans le boîtier.

6 Responsabilité

La responsabilité de la Société Otto Bock HealthCare GmbH, ci-après dénommée le fabricant, ne peut être engagée que si les consignes de fabrication/d'usage/d'entretien ainsi que les intervalles de maintenance du produit sont respectés. Le fabricant indique expressément que ce produit doit être uniquement utilisé avec des associations de pièces autorisées par le fabricant (se reporter aux modes d'emploi et aux catalogues). Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant de l'utilisation d'associations de pièces et d'usages non autorisés par le fabricant. Seul le personnel spécialisé et habilité de Ottobock est autorisé à ouvrir et à réparer ce produit.

7 Conformité CE

Ce produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Le produit a été classé dans la catégorie I en raison des critères de classification des dispositifs médicaux d'après l'annexe IX de

la directive. La déclaration de conformité a été établie par Ottobock en sa qualité de fabricant et sous sa propre responsabilité, conformément à l'annexe VII de la directive.

Italiano



Data dell'ultimo aggiornamento: 2014-02-26

- **Leggete attentamente il seguente documento.**
- **Attenersi alle indicazioni di sicurezza.**

1 Campo d'impiego

1.1 Applicazione medicale

Il portabatteria Ottobock 757Z103=* / 757Z149 è indicato **esclusivamente** per l'esoprotesi e per l'integrazione in una protesi di braccio superiore.

1.2 Applicazione

Il portabatteria Ottobock 757Z103=* / 757Z149 può essere utilizzato solamente in combinazione con componenti espressamente autorizzati allo scopo. A tal fine, osservare assolutamente le istruzioni per l'uso dei componenti o consultare il centro assistenza Ottobock.

1.3 Qualificazione

La protesizzazione di un paziente con il portabatteria Ottobock 757Z103=* / 757Z149 può essere effettuata solamente da tecnici ortopedici.

2 Indicazioni per la sicurezza



- In caso di operazioni di laminazione e montaggio, utilizzare l'apposito equipaggiamento di protezione.
- Istruire i pazienti sul corretto utilizzo del portabatteria conformemente a quanto indicato nel capitolo 3 "Indicazioni per il paziente".

3 Indicazioni per il paziente



- Accertarsi che nel portabatteria non entrino piccoli componenti solidi. Non esporre il portabatteria a fumo intenso, polvere, vibrazioni meccaniche o colpi, nonché a fonti di forte calore.
- Per funzionare perfettamente, i contatti elettrici del cavo di collegamento della batteria nel portabatteria devono essere asciutti, puliti e privi di grasso. Per la pulizia, è possibile utilizzare un bastoncino cotonato asciutto.

4 Componenti

757Z103=1 Portabatteria

per pacco batteria X-Change 757B15

1 x 757Z104=1 portabatteria

- 1 x 757Z105=1 inserto di arresto con anello di tenuta a sezione circolare
627F1=3.1×1.6
- 1 x 757Z106=1 sagoma di colata
- 1 x 757Z107=1 inserto distanziatore

757Z103=2 Portabatteria

per pacco batteria X-Change 757B15

La batteria viene inserita 2,5 mm più in profondità.

- 1 x 757Z104=2 portabatteria
- 1 x 757Z105=2 inserto di arresto con anello di tenuta a sezione circolare
627F1=3.1×1.6
- 1 x 757Z106=2 sagoma di colata
- 1 x 757Z107=2 inserto distanziatore

757Z149 Portabatteria

per batteria di ricambio 757B13

- 1 x 757Z150 portabatteria
- 1 x 757Z151 inserto di arresto con anello di tenuta a sezione circolare
627F1=3.1×1.6
- 1 x 757Z152 sagoma di colata
- 1 x 757Z153 inserto distanziatore

5 Inserimento nell'invasatura in resina per colata

Preparare l'invasatura interna secondo la consueta tecnologia e preparare la parte in espanso. Smerigliare l'espanso in base alla forma ed alla misura.

Inserire la sagoma di colata nell'espanso rigido in modo che il margine del profilo sporga di almeno 2 mm.



Attenzione!

La superficie su cui poggia la sagoma di colata deve essere piana.

Con l'ausilio di plastilina nell'area della sagoma di colata, modellare un profilo per il positivo dell'invasatura. Non danneggiare i bordi della sagoma di colata (fig. 1).

Rivestire con pellicola in PVA e colare l'invasatura esterna come di consueto.



Prima del trattamento con la resina per laminazione C-Orthocryl 617H55 o con la resina per laminazione Orthocryl 617H19 e con l'indurente 617P37, leggete le relative schede tecniche di sicurezza.

Dopo l'indurimento, rettificare il bordo visibile della sagoma di colata (fig. 2).

Inserire la vite di legno o l'estrattore per fusibile 710Z2 nella sagoma di colata ed estrarla. Procedere con lo smontaggio.

Inserire il portabatteria in modo tale che l'uscita del cavo si trovi a livello distale rispetto al moncone.

Inserire l'insero distanziatore nel portabatteria e sistemarlo nell'invasatura in modo che l'insero di arresto si trovi in

posizione prossimale. Fissate infine l'alloggiamento con della colla Orthocryl 617H21.



Attenzione!

Nei pressi dell'inserito di arresto, utilizzare con cautela il Siegelharz per non incollare l'inserito.

Al termine della catalizzazione, rimuovere l'inserito distanziatore e montare nel portabatteria il cavo di collegamento della batteria 13E51=2, 13E51=3, 13E51=4 o 13E132 e l'inserito di arresto 757Z105 / 757Z151.

6 Responsabilità

Otto Bock HealthCare GmbH, in seguito denominata "il Produttore", concede la garanzia esclusivamente nel caso in cui vengano osservate le indicazioni sulla lavorazione ed elaborazione, nonché sulle operazioni e sugli intervalli di manutenzione del prodotto. Il Produttore invita espressamente ad utilizzare il presente prodotto esclusivamente nelle combinazioni di elementi autorizzate dal Produttore (vedi istruzioni d'uso e cataloghi). Il Produttore non è responsabile in caso di danni causati da combinazioni di elementi modulari e impieghi non approvati dal Produttore.

L'apertura e la riparazione del presente prodotto devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato Ottobock autorizzato.

7 Conformità CE

Il prodotto è conforme agli obblighi della direttiva CEE 93/42 relativa ai prodotti medicali. In virtù dei criteri di classificazione per prodotti medicali ai sensi dell'allegato IX della direttiva, il prodotto è stato classificato sotto la classe I. La dichiarazione di conformità è stata pertanto emessa dalla Ottobock, sotto la propria unica responsabilità, ai sensi dell'allegato VII della direttiva.

Español



Fecha de la última actualización: 2014-02-26

- **Lea atentamente este documento.**
- **Siga las indicaciones de seguridad.**

1 Uso previsto

1.1 Finalidad médica

El juego de soporte de baterías 757Z103=* / 757Z149 de Ottobock se utiliza **exclusivamente** para la exoprotetización y para la colocación en una prótesis de extremidad superior.

1.2 Aplicación

El juego de soporte de baterías de Ottobock 757Z103=* / 757Z149 sólo puede usarse en combinación con componentes que hayan sido autorizados expresamente para ello. Por favor, a este respecto, es necesario que preste atención a los manuales de instrucciones de los componentes o consulte al Myo-Service de Ottobock.

1.3 Cualificación

La provisión de un paciente con un juego de soporte de baterías de Ottobock 757Z103=* / 757Z149 sólo puede realizarla un técnico ortopédico.

2 Advertencias de seguridad



- Utilice el equipamiento de protección adecuado durante los trabajos de laminado y montaje.
- Instruya al paciente en el manejo correcto del soporte de baterías según lo descrito en el cap. 3 “Indicaciones para el paciente”.

3 Indicaciones para el paciente



- Se ha de procurar que ninguna partícula sólida pueda penetrar en el soporte de baterías. El soporte de baterías no debería exponerse ni a humo o polvo intenso, ni a vibraciones mecánicas o golpes, ni a un calor excesivo.
- Los contactos eléctricos del cable de conexión de las baterías en el soporte tienen que estar secos, limpios y sin grasa para que puedan funcionar correctamente. La limpieza puede efectuarse con un bastoncillo de algodón seco.

4 Componentes

757Z103=1 Juego de soporte de baterías

para X-Change Pack 757B15

- 1 Ud. 757Z104=1 Soporte de baterías
- 1 Ud. 757Z105=1 Enclavamiento de cable con anilla
627F1=3.1×1.6
- 1 Ud. 757Z106=1 Molde
- 1 Ud. 757Z107=1 Distanciador

757Z103=2 Juego de soporte de baterías

para X-Change Pack 757B15

El acumulador se monta a 2,5 mm más profundamente.

- 1 Ud. 757Z104=2 Soporte de baterías
- 1 Ud. 757Z105=2 Enclavamiento de cable con anilla
627F1=3.1×1.6
- 1 Ud. 757Z106=2 Molde
- 1 Ud. 757Z107=2 Distanciador

757Z149 Juego de soporte de baterías

para el acumulador intercambiable 757B13

- 1 Ud. 757Z150 Soporte de baterías
- 1 Ud. 757Z151 Enclavamiento de cable con anilla
627F1=3.1×1.6
- 1 Ud. 757Z152 Molde
- 1 Ud. 757Z153 Distanciador

5 Montaje en el encaje de resina de moldeo

Elabore y espume el encaje interior según la técnica conocida. Pula la espuma para darle la forma y la medida deseada.

Introduzca el molde en la espuma dura hasta que el borde del perfil sobresalga al menos 2 mm.



¡Atención!

La superficie debajo del molde debe estar plana.

Suavice el contorno del positivo del encaje aplicando plastilina alrededor del molde. No dañe los bordes del molde (fig. 1).

Coloque una lámina de alcohol polivinílico y lamine el encaje exterior como de costumbre.



Antes de utilizar la resina para laminar C-Orthocryl 617H55 o la resina para laminar Orthocryl 617H19 y el polvo endurecedor 617P37, por favor, lea atentamente la hoja de datos de seguridad correspondiente.

Después de que se endurezca, pula los bordes visibles del perfil del molde de modo liso hasta que queden descubiertos (fig. 2).

Enrosque el tornillo para madera o la herramienta para extraer fusibles 710Z2 en el molde y extraiga el mismo. Continúe con el desmontaje.

Coloque el soporte de baterías de tal forma, que la salida del cable se sitúe distalmente al muñón.

Coloque el distanciador en el soporte de baterías y móntelo en el encaje de manera que el enclavamiento quede posicionado de forma proximal. A continuación, pegue el marco insertable con la resina para sellar Orthocryl 617H21.



¡Atención!

Tenga precaución al utilizar resina de sellar en zonas cercanas al enclavamiento para no pegarlo.

Después del endurecimiento, extraiga el distanciador y monte el cable de conexión del acumulador 13E51=2, 13E51=3, 13E51=4 o bien 13E132 y el enclavamiento 757Z105 / 757Z151 en el soporte de baterías.

6 Responsabilidad

Otto Bock HealthCare GmbH, llamado en lo sucesivo el fabricante, asumirá la garantía sólo cuando se hayan observado tanto las indicaciones de preparación y procesamiento como las instrucciones de cuidado y los intervalos de mantenimiento prescritos. El fabricante advierte expresamente de que este producto sólo puede emplearse combinado con componentes que cuenten con el visto bueno del fabricante (véanse el manual de instrucciones y los catálogos). El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por combinaciones

de componentes y aplicaciones que no cuenten con el visto bueno del fabricante.

Este producto debe ser abierto y reparado exclusivamente por personal especializado y autorizado de Ottobock.

7 Conformidad CE

El producto cumple las exigencias de la directiva 93/42/CE para productos sanitarios. Sobre la base de los criterios de clasificación para productos sanitarios según el anexo IX de la directiva, el producto se ha clasificado en la clase I. La declaración de conformidad ha sido elaborada por Ottobock bajo su propia responsabilidad según el anexo VII de la directiva.

Português



Data da última atualização: 2014-02-26

- **Leia este manual de utilização atentamente.**
- **Observe os avisos de segurança.**

1 Objectivo

1.1 Objectivos médicos

O conjunto para encaixe da bateria 757Z103=* / 757Z149 da Ottobock destina-se **exclusivamente** ao tratamento exoprotético e para montagem numa prótese de braço.

1.2 Aplicação

O conjunto para encaixe da bateria 757Z103=* / 757Z149 da Ottobock apenas pode ser utilizado em combinação com componentes, que tenham sido expressamente autorizados para o efeito. Verifique atentamente as instruções de utilização dos componentes ou pergunte ao seu serviço de assistência Myo da Ottobock.

1.3 Qualificação

A protetização de um paciente com o marco suporte da bateria 757Z103=* / 757Z149 da Ottobock apenas poderá ser executada por um técnico ortopédico.

2 Indicações de segurança



- No caso de trabalhos de laminagem e de montagem utilize o equipamento protector apropriado.
- Oriente o paciente no manuseamento correcto do conjunto de encaixe da bateria de acordo com o capítulo 3 "Orientações ao paciente".

3 Orientações ao paciente



- Deve-se verificar que não possa ser possível a penetração de partículas sólidas no conjunto de encaixe para baterias. O marco suporte para baterias não deve ser exposto a fumo ou poeira intensa, vibrações mecânicas ou pancadas, nem ao calor excessivo.
- Os contactos eléctricos do cabo de conexão da bateria no marco suporte devem estar secos, limpos e sem gorduras para que funcionem perfeitamente. A limpeza pode ser feita com um cotonete seco.

4 Componentes

Conjunto de encaixe 757Z103=1

para conjunto X-Change 757B15

1 Unidade 757Z104=1 Marco suporte

1 Unidade 757Z105=1 Fixação do cabo com anilha
627F1=3.1×1.6

1 Unidade 757Z106=1 Gabarito para laminagem

1 Unidade 757Z107=1 Encaixe distanciador

Conjunto de encaixe 757Z103=2

para conjunto X-Change 757B15

O acumulador é montado 2,5 mm mais fundo.

1 Unidade 757Z104=2 Marco suporte

- 1 Unidade 757Z105=2 Fixação do cabo com anilha 627F1=3.1×1.6
- 1 Unidade 757Z106=2 Gabarito para laminagem
- 1 Unidade 757Z107=2 Encaixe distanciador

Conjunto de encaixe 757Z149

para acumulador intermutável 757B13

- 1 Unidade 757Z150 Marco suporte
- 1 Unidade 757Z151 Fixação do cabo com anilha 627F1=3.1×1.6
- 1 Unidade 757Z152 Gabarito para laminagem
- 1 Unidade 757Z153 Encaixe distanciador

5 Montagem no encaixe de resina de laminagem

Produzir o encaixe interno conforme tecnologia conhecida e espumar. Lixar a espuma para acertar formato e medida.

Inserir o gabarito para laminagem na espuma endurecida, até que o rebordo do perfil saia no mínimo 2 mm.



Atenção!

A superfície abaixo do gabarito para laminagem tem de estar plana.

Ao utilizar Platilin na área do gabarito para laminagem, modelar um percurso do perfil até ao positivo do encaixe. Não danificar os rebordos do gabarito para laminagem (fig. 1).

Aplicar a película de PVA e laminar o encaixe externo como habitualmente.



Antes do acabamento com a resina de laminação C-Orthocryl 617H55 ou resina de laminação Orthocryl 617H19 e do agente endurecedor 617P37 leia as instruções de manuseio e a folha de dados de segurança correspondentes.

Depois de endurecida lixar para aplainar e libertar o rebordo do perfil do gabarito para laminação (fig. 2).

Aparafusar parafuso para madeira ou chave de retenção 710Z2 no gabarito para laminação e voltar a puxá-lo para fora. Prosseguir com a desmontagem.

Colocar o marco suporte de tal forma, que a saída do cabo se encontre distal do coto.

Inserir o encaixe distanciador no marco suporte e montar no encaixe até que o entalhe esteja posicionado de forma proximal. Em seguida colar o conjunto para encaixe da bateria com resina selante Siegelharz 617H21.



Atenção!

Aplicar a resina selante com cuidado próximo do encaixe por entalhe para não o colar.

Depois do endurecimento remover o encaixe distanciador e montar o cabo de conexão da bateria 13E51=2, 13E51=3, 13E51=4 ou 13E132 e o encaixe por entalhe 757Z105 / 757Z151 no marco suporte da bateria.

6 Responsabilidade

A Otto Bock HealthCare GmbH, adiante denominada fabricante, apenas se responsabiliza se as orientações e normas relativas à adaptação e ao emprego do produto, assim como as orientações relativas aos cuidados e aos intervalos da manutenção do produto, forem cumpridas. O fabricante chama expressamente a atenção para o facto de que esse produto apenas pode ser utilizado em combinação com componentes (veja nas instruções de utilização e nos catálogos) autorizados pelo fabricante. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por combinações de componentes e empregos, que não tenham sido por ele liberadas.

O produto somente poderá ser aberto e consertado por pessoal técnico autorizado da Ottobock.

7 Conformidade CE

Este produto preenche os requisitos da Directiva 93/42/CEE para dispositivos médicos. Em função dos critérios de classificação para dispositivos médicos, conforme o anexo IX da Directiva, o produto foi classificado como pertencente à Classe I. A Declaração de Conformidade, portanto, foi elaborada pela Ottobock, sob responsabilidade exclusiva, de acordo com o anexo VII da Directiva.



Data ostatniej aktualizacji: 2014-02-26

- **Prosimy uważnie przeczytać niniejszy dokument.**
- **Prosimy przestrzegać wskazówki bezpieczeństwa.**

1 Zastosowanie

1.1 Cel medyczny

Ramka wtapiana 757Z103=* / 757Z149 – zestaw przeznaczona jest **wyłącznie** dla zaopatrzenia egzoprotetycznego i do montażu w protezie ręki.

1.2 Zastosowanie

Ramka wtapiana 757Z103=* / 757Z149 – zestaw może być stosowana tylko w połączeniu z komponentami, które zostały zaakceptowane wyraźnie w tym celu. **W tym względzie prosimy o bezwzględne przestrzeganie instrukcji obsługi komponentów lub o zasięgnięcie porady w swoim serwisie mioprotetycznym firmy Ottobock.**

1.3 Kwalifikacja

Zaopatrzenia pacjenta w ramkę wtapianą 757Z103=* / 757Z149 – zestaw dokonuje wyłącznie technik-ortopeda.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



- Podczas laminowania i montażu należy używać odpowiedniego wyposażenia ochronnego.
- Prosimy o poinstruowanie pacjenta o prawidłowym posługiwaniu się ramką wtapianą zgodnie z rozdziałem 3 „Wskazówki dla pacjenta”.

3 Wskazówki dla pacjenta



- Należy mieć na uwadze, aby żadne cząstki stałe nie dostały się do ramki wtapianej. Nie należy wystawiać ramki wtapianej na działanie silnego zadymienia lub zapylenia, wibracji mechanicznych lub uderzeń i wysokich temperatur.
- Aby styki elektryczne kabla łączącego akumulatora w ramce wtapianej działały prawidłowo, muszą być wolne od wilgoci i smaru. Można je czyścić suchym patyczkiem kosmetycznym.

4 Elementy składowe

757Z103=1 Ramka wtapiana - zestaw

dla X-Change Pack 757B15

- | | |
|------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1 szt. 757Z104=1 | ramka wtapiana |
| 1 szt. 757Z105=1 | wkładka ryglująca z pierścieniem uszczelniającym 627F1=3,1x1,6 |
| 1 szt. 757Z106=1 | szablon do laminowania |
| 1 szt. 757Z107=1 | wkładka dystansująca |

757Z103=2 Ramka wtapiana - zestaw

dla X-Change Pack 757B15

Akumulator montowany jest głębiej o 2,5 mm.

1 szt. 757Z104=2 ramka wtapiana

1 szt. 757Z105=2 wkładka ryglująca z pierścieniem uszczelniającym 627F1=3,1x1,6

1 szt. 757Z106=2 szablon do laminowania

1 szt. 757Z107=2 wkładka dystansująca

757Z149 Ramka wtapiana - zestaw

Dla akumulatora zamiennego 757B13.

1 szt. 757Z150 ramka wtapiana

1 szt. 757Z151 wkładka ryglująca z pierścieniem uszczelniającym 627F1=3,1x1,6

1 szt. 757Z152 szablon do laminowania

1 szt. 757Z153 wkładka dystansująca

5 Montaż w leju z laminatu żywicznego

Wykonać lej wewnętrzny zgodnie ze znaną technologią i pokryć pianką. Zeszlifować piankę odpowiednio do formy i wymiaru.

Wpuścić szablon do laminowania w piankę sztywną na taką głębokość, aby krawędź profilowa wystawała co najmniej 2 mm.



Uwaga!

Powierzchnia pod szablonem do laminowania musi być płaska.

Używając plasteliny wymodelować profil do pozytywu leja. Nie uszkodzić krawędzi szablonu do laminowania (Rys. 1).

Naciągnąć folię z PVC-A i przeprowadzić proces laminacji leja zewnętrznego w znany sposób.



Przed przygotowaniem żywicy do laminowania C-Orthocryl 617H55 lub żywicy do laminowania 617H19 i utwardzacza w proszku 617P37 zapoznać się z odpowiednimi wskazówkami do przygotowania oraz z odpowiednią kartą bezpieczeństwa.

Po utwardzeniu żywicy zeszlifować na płasko widoczną krawędź profilową szablonu do laminowania (Rys. 2).

Wkręcić w szablon do laminowania śrubę do drewna lub klucz do nakrętek sworzniowych typu 710Z2 i wyciągnąć szablon. Kontynuować demontaż.

Włożyć ramkę wtapianą w taki sposób, aby wylot na kabel znajdował się dalej od kikuta.

Włożyć wkładkę dystansującą w ramkę wtapianą i tak zamontować w leju, aby wkładka ryglująca ustawiona była bliżej. Za pomocą żywicy do klejenia Orthocryl 617H21 wkleić ramkę do akumulatora.



Uwaga!

W okolicy wkładki ryglującej ostrożnie używać żywic do powłok termoplastycznych, aby nie skleić wkładki.

Po utwardzeniu usunąć wkładkę dystansującą i zamontować w ramce wtapianej kabel łączący akumulatora 13E51=2, 13E51=3, 13E51=4 wzgl. 13E132 i wkładkę ryglującą 757Z105 / 57Z151.

6 Odpowiedzialność

Firma Otto Bock HealthCare GmbH, zwana dalej Producentem, ponosi odpowiedzialność cywilnoprawną tylko wtedy, jeśli spełnione zostały zalecenia i przepisy dotyczące obróbki i obsługi, jak również pielęgnacji i okresów konserwacji produktu. Producent wyraźnie zaznacza, że produkt ten wolno stosować tylko w takiej kombinacji z częściami, która została przez niego dopuszczona (patrz: instrukcja obsługi oraz katalogi). Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z takiej kombinacji z innymi komponentami oraz z takiego stosowania, które nie zostało przez niego dopuszczone.

Otwierania i przeprowadzania napraw produktu dokonywać mogą tylko i wyłącznie pracownicy specjalistyczni autoryzowani przez firmę Ottobock.

7 Zgodność z CE

Produkt spełnia wymagania Dyrektywy 93/42/EWG dla produktów medycznych. Zgodnie z kryteriami klasyfikacyjnymi dla produktów medycznych według załącznika IX Dyrektywy produkt został zakwalifikowany do klasy I. W związku z tym, zgodnie z załącznikiem VII Dyrektywy, Deklaracja zgodności została sporządzona na wyłączną odpowiedzialność firmy Ottobock.

Česky



Datum poslední aktualizace: 2014-02-26

- **Pozorně si přečtěte tento dokument.**
- **Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů.**

1 Určený účel použití

1.1 Zdravotnické účely

Držák baterie Ottobock 757Z103=* / 757Z149 je určený **výhradně** pro exoprotetické vybavení protéz horních končetin a k namontování do protézy.

1.2 Použití

Držák baterie 757Z103=* / 757Z149 Ottobock se může používat výhradně v kombinaci s komponenty, které byly schválené výhradně k použití v této kombinaci. Je tudíž nezbytně nutné, abyste dodržovali pokyny v návodu k použití těchto komponentů nebo se v případě nejasností obrátili na Ottobock Myo-Service.

1.3 Kvalifikace

Vybavení pacienta držákem baterie Ottobock 757Z103=* / 757Z149 smí provádět pouze protetický technik.

2 Bezpečnostní pokyny



- Při laminování a montáži rámu používejte příslušné ochranné pomůcky.
- Při informování pacienta o funkci a použití držáku baterie postupujte podle kapitoly Informace pro pacienta v tomto návodě (kap. 3).

3 Informace pro pacienta



- Dbejte na to, aby do držáku baterie nevnikly žádné cizí částice. Nevystavujte držák baterie intenzivnímu kouři, prachu, mechanickému chvění, rázům a vysokým teplotám.
- Pro bezvadnou funkci je třeba, aby elektrické kontakty v držáku pro připojovací kabel baterie byly čisté a zbavené mastnoty. Kontakty se mohou čistit pomocí tyčinky s vatou.

4 Komponenty

757Z103=1 Držák baterie - sada

pro X-Change Pack 757B15

1 pc. 757Z104=1 Držák baterie

- 1 pc. 757Z105=1 Zajišťovací vložka s O-kroužkem
627F1=3.1×1.6
- 1 pc. 757Z106=1 Laminační šablona
- 1 pc. 757Z107=1 Distanční vložka

757Z103=2 Držák baterie - sada

pro X-Change Pack 757B15

The battery is by 2.5 mm inserted into device.

- 1 pc. 757Z104=2 Držák baterie
- 1 pc. 757Z105=2 Zajišťovací vložka s O-kroužkem
627F1=3.1×1.6 O-Ring
- 1 pc. 757Z106=2 Laminační šablona
- 1 pc. 757Z107=2 Distanční vložka

757Z149 Držák baterie - sada

pro výměnný akumulátor 757B13

- 1 pc. 757Z150 Držák baterie
- 1 pc. 757Z151 Zajišťovací vložka s O-kroužkem
627F1=3.1×1.6 O-Ring
- 1 pc. 757Z152 Laminační šablona
- 1 pc. 757Z153 Distanční vložka

5 Zabudování do lůžka z licí pyskyřice

Zhotovte vnitřní lůžko obvyklým způsobem, vypěňte ho a pěnu přeberte.

Zapusťte laminační šablonu tak hluboko do tvrdé pěny, aby hrana profilu vyčnívala alespoň 2 mm.

**Pozor!**

Plocha pod laminační šablonou musí být rovná.

V oblasti laminační šablony vymodulujte pomocí Plastilinu průběh profilu k lůžkovému pozitivu. Dejte pozor, aby se při tom nepoškodily hrany laminační šablony (obr. 1).

Natáhněte fólii z PVA obvyklým způsobem odlijte vnější lůžko.



Před zpracováním laminační pryskyřice C-Orthocryl 617H55 nebo laminační pryskyřice Orthocryl 617H19 a tvrdidla 617P37 si přečtěte příslušné pokyny pro zpracování a bezpečnostní údajové listy.

Po vytvrzení zbrušte do roviny viditelnou hranu profilu laminační šablony (obr. 2).

Zašroubujte do laminační šablony vrut nebo vyndavač pojistek 710Z2 a vytáhněte šablonu. Pokračujte v demontáži.

Vložte držák baterie 757Z104 / 757Z150 tak, aby se výstup kabelu nacházel distálně od pahýlu.

Nasadte distanční vložku do držáku baterie a umístěte držák v lůžku tak, aby byla zajišťovací vložka polohována proximálně. Potom přilepte rámeček akumulátoru pomocí pečatní pryskyřice Orthocryl 617H21.

**Pozor!**

V blízkosti zajišťovací vložky nanášejte pečatní pryskyřici opatrně, aby nedošlo k jejímu přilepení.

Po vytvrzení odstraňte distanční vložku a zamontujte do držáku baterie přívodní kabel akumulátoru 13E51=2, 13E51=3, 13E51=4 popř. 13E132 a zajišťovací vložku 757Z105 / 757Z15.

6 Odpovědnost za škodu

Společnost Otto Bock HealthCare GmbH, dále jen výrobce, ručí za výrobek jen tehdy, byly-li dodrženy stanovené pokyny a předpisy pro zpracování a opracování výrobku a pokud byla výrobku poskytnuta předepsaná péče a údržba. Výrobce výslovně poukazuje na to, že tento výrobek je nutno používat pouze s konstrukčními díly schválenými výrobcem (viz návody k obsluze a katalogy). Za škody způsobené konstrukčními díly a způsoby použití, které nebyly výrobcem, nenese výrobce žádnou odpovědnost.

Demontáž a opravy tohoto výrobku smí provádět pouze odborný personál s oprávněním od firmy Ottobock.

7 Shoda CE

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice č. 93/42/EHS pro zdravotnické prostředky. Na základě kritérií pro klasifikaci zdravotnických prostředků dle Přílohy IX této směrnice byl tento výrobek zařazen do Třídy I. Proto bylo prohlášení o shodě vydáno společností Ottobock ve výhradní odpovědnosti dle Přílohy VII této směrnice.



Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 2014-02-26

- **Μελετήστε προσεκτικά το παρόν έγγραφο.**
- **Προσέξτε τις υποδείξεις ασφάλειας.**

1 Σκοπός χρήσης

1.1 Ιατρικός σκοπός

Το σετ τοποθέτησης μπαταρίας 757Z103=* / 757Z149 της Ottobock προορίζεται **αποκλειστικά** για χρήση στην εξωπροθετική περίθαλψη και τοποθέτηση σε τεχνητό άνω άκρο.

1.2 Εφαρμογή

Το σετ τοποθέτησης μπαταρίας 757Z103=* / 757Z149 της Ottobock επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με άλλα εξαρτήματα, τα οποία έχουν εγκριθεί ρητώς για το συγκεκριμένο σκοπό. Ανατρέξτε σχετικά στις οδηγίες χρήσης των εξαρτημάτων ή απευθυνθείτε στο τμήμα Myo-Service της Ottobock.

1.3 Αρμοδιότητα

Η εφαρμογή του σετ τοποθέτησης μπαταρίας 757Z103=* / 757Z149 της Ottobock σε ασθενείς επιτρέπεται να διεξάγεται μόνο από τεχνικούς ορθοπεδικών ειδών.

2 Υποδείξεις ασφαλείας



- Κατά τις εργασίες πλαστικοποίησης και εφαρμογής χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.
- Ενημερώστε τον ασθενή για τον ορθό χειρισμό του πλαισίου τοποθέτησης σύμφωνα με το κεφάλαιο 3 «Υποδείξεις για τον ασθενή».

3 Υποδείξεις για τον ασθενή



- Προσέχετε ιδιαίτερα να μην εισέρχονται στερεά σωματίδια στο πλαίσιο τοποθέτησης. Το πλαίσιο τοποθέτησης δεν πρέπει να εκτίθεται σε έντονο καπνό ή σκόνη, μηχανικές δονήσεις, κρούση ή υψηλές θερμοκρασίες.
- Για την άψογη λειτουργία του συνδετικού καλωδίου μπαταρίας στο πλαίσιο τοποθέτησης, οι ηλεκτρικές επαφές του πρέπει να είναι καθαρές και να μην φέρουν λιπαρές ουσίες. Μπορείτε να καθαρίσετε τις επαφές με μία στεγνή μπατονέτα.

4 Εξαρτήματα

Σετ τοποθέτησης μπαταρίας 757Z103=1

για X-Change Pack 757B15

1 τεμ. 757Z104=1 πλαίσιο τοποθέτησης

- 1 τεμ. 757Z105=1 βάση υποδοχής με δακτύλιο από στρογγυλό κορδόνι 627F1=3.1×1.6
- 1 τεμ. 757Z106=1 μεταλλικό πρότυπο
- 1 τεμ. 757Z107=1 ακριανή βάση

Σετ τοποθέτησης μπαταρίας 757Z103=2

για X-Change Pack 757B15

Η μπαταρία τοποθετείται 2,5 mm βαθύτερα.

- 1 τεμ. 757Z104=2 πλαίσιο τοποθέτησης
- 1 τεμ. 757Z105=2 βάση υποδοχής με δακτύλιο από στρογγυλό κορδόνι 627F1=3.1×1.6
- 1 τεμ. 757Z106=2 μεταλλικό πρότυπο
- 1 τεμ. 757Z107=2 ακριανή βάση

Σετ τοποθέτησης μπαταρίας 757Z149

για μπαταρία αντικατάστασης 757B13

- 1 τεμ. 757Z150 πλαίσιο τοποθέτησης
- 1 τεμ. 757Z151 βάση υποδοχής με δακτύλιο από στρογγυλό κορδόνι 627F1=3.1×1.6
- 1 τεμ. 757Z152 μεταλλικό πρότυπο
- 1 τεμ. 757Z153 ακριανή βάση

5 Εφαρμογή στο στέλεχος χυτής ρητίνης

Προετοιμάστε το εσωτερικό στέλεχος με τη γνωστή μέθοδο και γεμίστε με αφρό. Λειάνετε τον αφρό για να καθορίσετε το σχήμα και τις διαστάσεις.

Εισαγάγετε το μεταλλικό πρότυπο στο σκληρό αφρό τόσο, ώστε η πλαϊνή ακμή να προεξέχει τουλάχιστον 2 mm.



Προσοχή!

Η επιφάνεια κάτω από το μεταλλικό πρότυπο πρέπει να είναι επίπεδη.

Διαμορφώστε το πλευρικό περίγραμμα στο θετικό στέλεχος χρησιμοποιώντας πλαστελίνη στην περιοχή του μεταλλικού προτύπου. Προσέξτε να μην προκαλέσετε φθορά στις άκρες του προτύπου (εικ. 1).

Περάστε πλαστική μεμβράνη και προβείτε στη χύτευση του εξωτερικού στελέχους ως συνήθως.



Πριν προβείτε σε επεξεργασία της ρητίνης επίστρωσης C-Orthocryl 617H55 ή της ρητίνης επίστρωσης Orthocryl 617H19 και της σκληρυντικής σκόνης 617P37, μελετήστε προσεκτικά αυτές τις υποδείξεις επεξεργασίας όπως επίσης και το αντίστοιχο δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

Μετά τη σκλήρυνση, λειάνετε την ορατή πλαϊνή ακμή του μεταλλικού προτύπου, ώστε να γίνει επίπεδη (εικ. 2).

Βιδώστε την ξυλόβιδα ή τη λαβίδα ασφαλειών 710Z2 στο πρότυπο κι έπειτα αφαιρέστε το. Ξεκινήστε την αποσυναρμολόγηση.

Εφαρμόστε το πλαίσιο τοποθέτησης με τρόπο τέτοιο, ώστε η έξοδος του καλωδίου να βρίσκεται μακριά από το κολόβωμα.

Τοποθετήστε στο πλαίσιο την ακριανή βάση και εφαρμόστε στο στέλεχος με τρόπο τέτοιο, ώστε η βάση υποδοχής

να βρίσκεται εγγύς. Στη συνέχεια κολλήστε το πλαίσιο τοποθέτησης με σφραγιστική ρητίνη Orthocryl 617H21.



Προσοχή!

Κοντά στη βάση υποδοχής, χρησιμοποιήστε τη σφραγιστική ρητίνη με προσοχή ώστε να μην κολλήσει.

Μετά τη σκλήρυνση, απομακρύνετε την ακριανή βάση και το καλώδιο σύνδεσης μπαταρίας 13E51=2, 13E51=3, 13E51=4 ή 13E132 και συναρμολογήστε τη βάση υποδοχής 757Z105 / 757Z151 στο πλαίσιο τοποθέτησης.

6 Ευθύνη

Η Otto Bock HealthCare GmbH, καλούμενη στο εξής κατασκευαστής, αναλαμβάνει ευθύνη, εφόσον τηρούνται οι προκαθορισμένες υποδείξεις κατεργασίας και επεξεργασίας, οι οδηγίες φροντίδας και τα διαστήματα συντήρησης του προϊόντος. Ο κατασκευαστής επισημαίνει ρητώς ότι το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με εγκεκριμένους από τον ίδιο συνδυασμούς εξαρτημάτων (βλ. οδηγίες χρήσης και καταλόγους). Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημίες, οι οποίες προκαλούνται από συνδυασμό εξαρτημάτων ή χρήση που δεν έχουν εγκριθεί από τον ίδιο.

Το άνοιγμα και η επισκευή αυτού του προϊόντος επιτρέπεται μόνο σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό της Ottobock.

7 Συμμόρφωση CE

Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ για ιατρικά προϊόντα. Βάσει των κριτηρίων κατηγοριοποίησης για ιατρικά προϊόντα σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΧ της άνω Οδηγίας το προϊόν ταξινομήθηκε στην κατηγορία Ι. Η δήλωση συμμόρφωσης συντάχθηκε για αυτό το λόγο από την Ottobock με αποκλειστική της ευθύνη σύμφωνα με το Παράρτημα VII της άνω Οδηγίας.



Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt / Germany
Phone: +49 5527 848-0 · Fax: +49 5527 72330
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System
in accordance with ISO 13485.